

Sự Kiện Về Tem Thực Phẩm

Chương trình Tem Thực Phẩm giúp người có thu nhập thấp mua thức ăn cần thiết cho nhu cầu dinh dưỡng của họ. Tuy là chương trình của liên bang, nhưng nó được điều hành bởi các cơ quan của tiểu bang hoặc của địa phương. Bản thông tin này sẽ giải thích ai có thể xin tem thực phẩm và cách làm đơn xin.

Ai Có Thể Xin Tem Thực Phẩm?

Muốn có tem thực phẩm, quý vị và những người trong hộ của quý vị phải thỏa mãn một số điều kiện.

Mỗi người trong hộ của quý vị phải có hoặc phải làm đơn xin số An Sinh Xã Hội, và thuộc một trong các hạng sau đây:

- Công dân hoặc kiều dân Hoa Kỳ;
- Không là công dân nhưng được phép nhập cảnh hợp pháp để được cư trú vĩnh viễn và có đủ 40 “credit làm việc” có giá trị (40 *qualifying work credits*);
- Một số người không là công dân nhưng là thường trú nhân hợp pháp và đang là nhân viên tại ngũ, hoặc là cựu nhân viên được giải ngũ trong danh dự, của quân lực Hoa Kỳ, người phối ngẫu và các con chưa lập gia đình và còn phụ thuộc vào quý vị; hoặc
- Một số người Indian Hoa Kỳ (*American Indian*) được sinh ra ở ngoài lãnh thổ của Hoa Kỳ, hoặc là thành phần của một bộ lạc Indian được liên bang công nhận.

Một số người khác, không phải là công dân nhưng có thể đủ điều kiện để xin tem thực phẩm trong bảy năm, sau:

- Thời điểm được nhận như là tỵ nạn theo điều khoản 207 của luật về Nhập Cư và Quốc Tịch (*Immigration and Nationality Act-INA*);
- Thời điểm được cho đào tỵ (*granted asylum*), tại Hoa Kỳ theo điều khoản 208 của INA;
- Thời điểm trục xuất (*deportation*) bị hoãn lại theo điều khoản 243 (h), như đã được thi hành

trước mồng một tháng Tư, 1997, hoặc thời điểm dời đi (*date removal*) bị hoãn lại, theo điều luật 241 (b) (3) của INA;

- Thời điểm được nhận như là con lai Mỹ (*Amerasian*) theo điều khoản 584 của luật *Foreign Operations, Export Financing and Related Programs Appropriations Act, 1988*; hoặc
- Thời điểm được ban qui chế người nhập cư gốc Cuba hay Haiti, như được định rõ theo điều khoản 501 (e) của luật Giúp Đỡ về Giáo Dục cho người tỵ nạn (*Refugee Education Assistance Act*) năm 1980.

Hầu hết những người khỏe mạnh, tuổi từ 18 đến 60, đều phải ghi danh đi làm. Nhiều người có thể bị yêu cầu phải tham gia vào chương trình đi làm và huấn nghệ. Một số sinh viên đại học có thể có đủ điều kiện.

Thường thường, hộ của quý vị không có thể có hơn \$2,000 về tài nguyên. Nhưng nếu trong hộ có người 60 tuổi hay hơn 60 tuổi, giới hạn sẽ là \$3,000. Tài nguyên gồm có tiền mặt, trương mục ngân hàng và các tài sản khác.

Không phải tài nguyên nào cũng phải tính. Thí dụ nhà quý vị và đất trên đó có nhà, không tính. Một cái xe thường (*car*) và một xe truck được tính khác nhau tùy theo xe được dùng như thế nào. Tài nguyên của một người lữ tiên SSI không phải tính, khi xin tem thực phẩm.

Hầu hết các hộ phải đáp ứng một giới hạn về lợi tức, sau khi đã trừ đi một số khấu trừ. Hộ của quý vị có thể có đủ điều kiện để được hưởng một vài khấu trừ ngoại hạng, nếu có một người 60 tuổi hay hơn 60 tuổi, hay là bị tàn phế. Giới hạn về lợi tức thay đổi tùy theo số người trong hộ và có thể mỗi năm mỗi thay đổi.

Xin Phiếu Thực Phẩm Như Thế Nào?

Đơn xin tem thực phẩm lúc nào cũng có sẵn ở bất cứ văn phòng sở An Sinh Xã Hội nào. Nếu quý vị và

người nào trong hộ của quý vị cũng làm đơn xin, hoặc đang được lĩnh tiền SSI, bất cứ văn phòng An Sinh Xã Hội nào cũng sẽ giúp quý vị điền mẫu đơn xin tem thực phẩm và gửi đơn đến văn phòng tem thực phẩm.

Tất cả những người khác đều phải cầm hoặc gửi đơn Xin tem thực phẩm đến văn phòng tem thực phẩm địa phương. Hoặc họ có thể cầm đơn đến bất cứ văn phòng An Sinh Xã Hội nào, nếu ở đó có cán sự về tem thực phẩm.

Khi quý vị làm đơn, quý vị cần phải có:

- Một loại căn cước nào đó, trên có ghi tên và địa chỉ của quý vị;
- Bằng chứng về tiền thu nhập và những lợi tức khác, như phúc lợi An Sinh Xã Hội SSI, hoặc tiền hưu trí, của mỗi người trong hộ quý vị;

- Bằng chứng là quý vị đã phải chi tiêu bao nhiêu cho việc coi giữ trẻ;
- Giấy biên nhận thuê nhà hay bằng chứng về trả góp tiền nhà;
- Hồ sơ về giá tiền các tiện ích; và
- Hóa đơn y tế cho những người nào trong hộ quý vị, tuổi 60 hay hơn 60, và cho những người được lĩnh phúc lợi An Sinh Xã Hội hoặc tiền SSIDI vì bị tàn phế.

Muốn Biết Thêm Tin Tức

Xin liên lạc người đại diện An Sinh Xã Hội của quý vị hoặc với văn phòng tem thực phẩm địa phương của quý vị để biết thêm tin tức về chương trình tem thực phẩm và các luật lệ về sự hội đủ điều kiện.

Tem Thực Phẩm

Sự giúp đỡ, Thông Tin và Đơn Xin
Có sẵn tại bất cứ Văn Phòng An Sinh Xã Hội nào

Quý vị chỉ có hay chỉ xin
An Sinh Xã Hội?

**QUÝ VỊ CÓ THỂ CÓ
MẪU ĐƠN XIN TEM
PHIẾU THỰC PHẨM VÀ
CÁC THÔNG TIN TẠI
BẤT CỨ VĂN PHÒNG
AN SINH XÃ HỘI NÀO.**

Chúng tôi không thể nhận đơn xin tem thực phẩm của những người đang có hoặc đang chỉ làm đơn xin số An Sinh Xã Hội

Quý vị đang được hoặc đang
Xin tiền Social Security Income?

**QUÝ VỊ CÓ THỂ LÀM ĐƠN
XIN TEM PHIẾU TẠI BẤT CỨ
VĂN PHÒNG AN SINH XÃ HỘI
NÀO, NẾU QUÝ VỊ VÀ MỖI
NGƯỜI TRONG HỘ ĐƯỢC
HOẶC LÀM ĐƠN XIN SSI.**

Chúng tôi sẽ giúp quý vị điền đơn xin tem thực phẩm. Quý vị không cần phải đến văn phòng tem phiếu để làm đơn



Social Security Administration
SSA Publication No.
September 2000
(Food Stamps-Vietnamese)